Europski parlament
2014-2019

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2016/0223(COD)

2.3.2017

***|
NACRT IZVJEŠĆA

o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite i o izmjeni Direktive Vijeća 2003/109/EZ od 25. studenoga 2003. o statusu državljana trećih zemalja s dugotrajnim boravištem
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

Izvjestitelj(ica): Tanja Fajon

Oznake postupaka

*	Postupak savjetovanja
***	Postupak suglasnosti
***I	Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
***II	Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
***III	Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca

Brisanja su označena ***podebljanim kurzivom*** u lijevom stupcu. Izmjene su označene ***podebljanim kurzivom*** u obama stupcima. Novi tekst označen je ***podebljanim kurzivom*** u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrta akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavlje amandmana sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta

Novi dijelovi teksta označuju se ***podebljanim kurzivom***. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom ▌ ili su precrtani. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi ***podebljanim kurzivom***, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.
Iznimno, izmjene strogo tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽENJE 59

PRILOG: POPIS SUBJEKATA ILI OSOBA OD KOJIH JE IZVJESTITELJ PRIMIO INFORMACIJE 62

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite i o izmjeni Direktive Vijeća 2003/109/EZ od 25. studenoga 2003. o statusu državljana trećih zemalja s dugotrajnim boravištem (COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament

– uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Parlamentu i Vijeću (COM(2016)0466),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 2., članak 78. stavak 2. točke (a) i (b) i članak 79. stavak 2. točku (a) Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C8-0324/2016),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,

– uzimajući u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora od 14. prosinca 2016.[1],

– uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija od 8. veljače 2017.[2],

– uzimajući u obzir članak 59. Poslovnika,

– uzimajući u obzir izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove i mišljenje Odbora za zapošljavanje i socijalna pitanja (A80000/2017),

1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju, kao što je navedeno u nastavku;

2. zahtijeva od Komisije da predmet ponovno uputi Parlamentu ako namjerava bitno izmijeniti svoj prijedlog ili ga zamijeniti drugim tekstom;

3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Amandman 1

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Potrebno je izvršiti znatan broj	1. Potrebno je izvršiti znatan broj

[1] Još nije objavljeno u Službenom listu.
[2] Još nije objavljeno u Službenom listu.

materijalnih izmjena u Direktivi Vijeća 2011/95/EU od 13. prosinca 2011. o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite[31]. Kako bi se osigurala usklađenost i veća konvergencija odluka o azilu te u pogledu sadržaja međunarodne zaštite kako bi se ***smanjili poticaji za kretanje unutar Europske unije*** i osiguralo jednako postupanje s korisnicima međunarodne zaštite, spomenutu bi Direktivu trebalo opozvati i zamijeniti Uredbom.	materijalnih izmjena u Direktivi Vijeća 2011/95/EU od 13. prosinca 2011. o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite[31]. Kako bi se osigurala usklađenost i veća konvergencija odluka o azilu te u pogledu sadržaja međunarodne zaštite kako bi se ***potaknulo korisnike međunarodne zaštite da ostanu u državi članici koja im je odobrila zaštitu*** i osiguralo jednako postupanje s korisnicima međunarodne zaštite, spomenutu bi Direktivu trebalo opozvati i zamijeniti Uredbom.
[31] SL L 337, 20.12.2011., str. 9.	[31] SL L 337, 20.12.2011., str. 9.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestiteljica daje prednost uspostavi pozitivnih poticaja za korisnike međunarodne zaštite kako bi ostali u državi članici koja im je odobrila zaštitu.

Amandman 2

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zajednička politika azila, uključujući Zajednički europski sustav azila (CEAS) koji se temelji na punoj i sveobuhvatnoj primjeni Ženevske konvencije o statusu izbjeglica od 28. srpnja 1951. koja je izmijenjena Njujorškim protokolom od 31. siječnja 1967. (Ženevska konvencija), sastavni je dio cilja Europske unije da postupno uspostavi područje slobode, sigurnosti i pravde otvorenog za one koje su okolnosti prisilile na zakonito traženje zaštite u Uniji.	2. Zajednička politika azila, uključujući Zajednički europski sustav azila (CEAS) koji se temelji na punoj i sveobuhvatnoj primjeni Ženevske konvencije o statusu izbjeglica od 28. srpnja 1951. koja je izmijenjena Njujorškim protokolom od 31. siječnja 1967. (Ženevska konvencija), sastavni je dio cilja Europske unije da postupno uspostavi područje slobode, sigurnosti i pravde otvorenog za one koje su okolnosti prisilile na zakonito traženje zaštite u Uniji.

Takva bi se politika trebala temeljiti na načelu solidarnosti i poštene podjele odgovornosti među državama članicama***, što obuhvaća i financijske posljedice***.	Takva bi se politika trebala temeljiti na načelu solidarnosti i poštene podjele odgovornosti među državama članicama.

Or. en

Obrazloženje

Istinska solidarnost uključuje odgovarajući razmještaj onih koji traže međunarodnu zaštitu diljem država članica. Financijska solidarnost ne bi trebala biti preferirani oblik solidarnosti.

Amandman 3

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(3a.) Države članice trenutačno priznaju odluke drugih država članica o azilu samo kad se tim odlukama odbija odobriti međunarodna zaštita. Kako bi se zajamčila odgovarajuća provedba članka 78. stavka 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU), kojom se zahtijeva jedinstveni status azila u cijeloj Uniji, države članice trebaju učiniti korak prema uzajamnom priznavanju odluka drugih država članica o azilu kojima se odobrava međunarodna zaštita osobama kojima je ona potrebna.

Or. en

Obrazloženje

Naposljetku će potpuno uzajamno priznavanje odluka država članica o međunarodnoj zaštiti biti potrebno kako bi se uspostavio istinski jedinstven status međunarodne zaštite u Uniji. Izvjestiteljica smatra da se to treba temeljiti na jedinstvenom statusu azila i supsidijarne zaštite koji vrijede diljem Europe; zajedničkim postupcima, kriterijima i standardima u pogledu uvjeta za prihvat tražitelja azila i supsidijarne zaštite.

Amandman 4

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Komisija je u svojoj Komunikaciji od 6. travnja 2016.[32] utvrdila mogućnosti za poboljšanje CEAS-a koje uključuju uspostavljanje održivog i pravednog sustava za utvrđivanje država članica odgovornih za tražitelje azila, jačanje sustava Eurodac, postizanje veće usklađenosti u sustavu azila EU-a i sprječavanje sekundarnih kretanja unutar EU-a te novi mandat Agencije Europske unije za azil. Spomenuta je Komunikacija u skladu s pozivima Europskog vijeća od 18. i 19. veljače 2016.[33] da se napravi iskorak prema reformi postojećeg okvira EU-a kako bi se osigurala humana i učinkovita politika azila. U njoj se predlažu ***i*** daljnji koraci u skladu ***sa sveobuhvatnim*** pristupom migraciji koji je Europski parlament utvrdio u svojem izvješću o inicijativi od 12. travnja 2016.	4. Komisija je u svojoj Komunikaciji od 6. travnja 2016.[32] utvrdila mogućnosti za poboljšanje CEAS-a koje uključuju uspostavljanje održivog i pravednog sustava za utvrđivanje država članica odgovornih za tražitelje azila, jačanje sustava Eurodac, postizanje veće usklađenosti u sustavu azila EU-a i sprječavanje sekundarnih kretanja unutar EU-a te novi mandat Agencije Europske unije za azil ***(Agencija)***. Spomenuta je Komunikacija u skladu s pozivima Europskog vijeća od 18. i 19. veljače 2016.[33] da se napravi iskorak prema reformi postojećeg okvira EU-a kako bi se osigurala humana i učinkovita politika azila. ***Međutim,*** u njoj se ***ne*** predlažu daljnji koraci u skladu ***s holističkim*** pristupom migraciji koji je Europski parlament utvrdio u svojem izvješću o inicijativi od 12. travnja 2016.
32 COM(2016) 197 završna verzija.	32 COM(2016) 197 završna verzija.
[33] EUCO 19.02.2016., SN 1/16.	[33] EUCO 19.02.2016., SN 1/16.

Or. en

Amandman 5

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Potrebno je postići znatan napredak u pogledu usuglašenosti nacionalnih sustava azila radi ***dobrog funkcioniranja*** CEAS-a ***i Dublinskog sustava***, posebice uzimajući u obzir različite stope	5. ***Zajednička politika Unije o međunarodnoj zaštiti trebala bi se temeljiti na jedinstvenom statusu.*** Potrebno je postići znatan napredak u pogledu usuglašenosti nacionalnih sustava

priznavanja i vrste statusa zaštite u državama članicama. ***Nadalje***, potrebno je ojačati pravila ***o reviziji statusa*** kako bi se osiguralo da zaštitu zaista dobiju oni kojima je potrebna ***i sve dok im je potrebna. Štoviše***, potrebno je ***izbjegavati različite prakse u pogledu trajanja*** boravišnih dozvola te je potrebno detaljnije razjasniti i uskladiti prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite.

azila radi ***napretka prema dobrom funkcioniranju*** CEAS-a, posebice uzimajući u obzir različite stope priznavanja i vrste statusa zaštite u državama članicama. ***Istodobno je važno administrativno ne preopteretiti tijela država članica. U skladu s time***, potrebno je ojačati pravila kako bi se osiguralo da zaštitu zaista dobiju oni kojima je potrebna***.*** ***Nadalje***, potrebno je ***uskladiti trajanje*** boravišnih dozvola***, kojima se u potpunosti treba uzimati u obzir trenutačna praksa u državama članicama*** te je potrebno detaljnije razjasniti i uskladiti prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite.

Or. en

Obrazloženje

U usklađivanju trajanja boravišnih dozvola odobrenih onima kojima je potrebna međunarodna zaštita u potpunosti treba uzeti u obzir trenutačnu praksu diljem država članica i ono se ne bi se trebalo temeljiti na načelu „utrke do dna”.

Amandman 6

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Glavni je cilj ove Uredbe, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju zajedničke kriterije za utvrđivanje osoba kojima je zaista potrebna međunarodna zaštita i, s druge strane, osigurati da minimalna razina prava bude dostupna tim osobama u svim državama članicama.	7. Glavni je cilj ove Uredbe, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju zajedničke kriterije za utvrđivanje osoba kojima je zaista potrebna međunarodna zaštita i, s druge strane, osigurati da minimalna razina prava bude dostupna ***svim*** tim osobama ***kojima je potrebna međunarodna zaštita*** u svim državama članicama.

Or. en

Obrazloženje

Sve osobe kojima je potrebna međunarodna zaštita trebaju imati ista prava u cijeloj Uniji.

Amandman 7

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Daljnje bi približavanje pravila o priznavanju i sadržaju statusa izbjeglice i supsidijarne zaštite trebalo pomoći u ograničavanju sekundarnih kretanja tražitelja međunarodne zaštite i korisnika međunarodne zaštite između država članica***, ako je to kretanje uzrokovano razlikama u nacionalnim zakonskim mjerama za prenošenje Direktive o kvalifikaciji, koja se zamjenjuje ovom Uredbom, u nacionalno zakonodavstvo***.	8. Daljnje bi približavanje pravila o priznavanju i sadržaju statusa izbjeglice i supsidijarne zaštite trebalo pomoći u ograničavanju sekundarnih kretanja tražitelja međunarodne zaštite i korisnika međunarodne zaštite između država članica.

Or. en

Obrazloženje

Nije jasno da su razlike u prenošenju Direktive o kvalifikaciji uzrok sekundarnih kretanja.

Amandman 8

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Ova se Uredba ne primjenjuje na ostale nacionalne humanitarne statuse koje odobravaju države članice prema svom nacionalnom pravu onima koji ne ispunjavaju uvjete za izbjeglički status ili status supsidijarne zaštite. ***Navedene je statuse, ako se odobre, potrebno odobriti na način koji neće dovesti do njihovog miješanja sa statusom međunarodne zaštite.***	9. Ova se Uredba ne primjenjuje na ostale nacionalne humanitarne statuse koje odobravaju države članice prema svom nacionalnom pravu onima koji ne ispunjavaju uvjete za izbjeglički status ili status supsidijarne zaštite.

Or. en

Obrazloženje

Dok god postoje nacionalni statusi za humanitarnu zaštitu, vrlo je teško razumjeti kako ne bi bilo opasnosti od miješanja izbjegličkog statusa i statusa supsidijarne zaštite.

Amandman 9

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Odabranim kandidatima za preseljenje treba odobriti međunarodnu zaštitu. Sukladno tome, potrebno je primijeniti odredbe ove Uredbe o sadržaju međunarodne zaštite***, *uključujući pravila za odvraćanje od sekundarnih kretanja***.	10. Odabranim kandidatima za preseljenje treba odobriti međunarodnu zaštitu. Sukladno tome, potrebno je primijeniti odredbe ove Uredbe o sadržaju međunarodne zaštite.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestiteljica daje prednost uspostavi pozitivnih poticaja za korisnike međunarodne zaštite kako bi ostali u državi članici koja im je odobrila zaštitu.

Amandman 10

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
11. Ovom se Uredbom poštuju temeljna prava i načela priznata posebice u Povelji o temeljnim pravima Europske unije (Povelja). Ovom se Uredbom posebice nastoji osigurati puno poštovanje ljudskog dostojanstva i pravo na azil tražitelja azila i njihovih članova obitelji. Nastoji se također promicati primjena odredbi Povelje o ljudskom dostojanstvu, poštovanju privatnog i obiteljskog života, slobodi izražavanja i pristupu	11. Ovom se Uredbom poštuju temeljna prava i načela priznata posebice u Povelji o temeljnim pravima Europske unije (Povelja). Ovom se Uredbom posebice nastoji osigurati puno poštovanje ljudskog dostojanstva i pravo na azil tražitelja azila i njihovih članova obitelji. Nastoji se također promicati primjena odredbi Povelje o ljudskom dostojanstvu, poštovanju privatnog i obiteljskog života, ***zaštiti u slučajevima udaljenja,***

informacijama, pravu na obrazovanje, slobodi odabira zanimanja i pravu na rad, slobodi poslovanja, pravu na azil, pravu osobe da ne bude diskriminirana, pravima djeteta, pravu na socijalno osiguranje, socijalnu pomoć i zdravstvenu skrb te ju je u skladu s time potrebno i provesti.	***protjerivanja ili izručenja,*** slobodi izražavanja i pristupu informacijama, pravu na obrazovanje, slobodi odabira zanimanja i pravu na rad, slobodi poslovanja, pravu na azil, pravu osobe da ne bude diskriminirana, pravima djeteta, pravu na socijalno osiguranje, socijalnu pomoć i zdravstvenu skrb te ju je u skladu s time potrebno i provesti.
	Or. en

Amandman 11

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
13. Sredstva Fonda za azil, migracije i ***izbjeglice*** trebalo bi koristiti za pružanje odgovarajuće podrške nastojanjima država članica u provedbi standarda utvrđenih u Uredbi, posebice onih država članica koje su suočene s posebnim i nesrazmjernim pritiskom na svoje sustave azila uslijed geografske ili demografske situacije.	13. Sredstva Fonda za azil, migracije i ***integraciju*** trebalo bi koristiti za pružanje odgovarajuće podrške nastojanjima država članica u provedbi standarda utvrđenih u Uredbi, posebice onih država članica koje su suočene s posebnim i nesrazmjernim pritiskom na svoje sustave azila uslijed geografske ili demografske situacije. ***Osim toga, države članice trebaju u potpunosti iskoristiti, na svim razinama upravljanja, mogućnosti koje se nude u okviru fondova koji nisu izravno povezani s azilom i migracijskom politikom, no koji se mogu koristiti za financiranje aktivnosti u tom području, na primjer, aktivnosti integracije, kao što su mogućnosti u okviru Europskog socijalnog fonda, Fonda europske pomoći za najpotrebitije, programa Obzor 2020., Europskog fonda za regionalni razvoj i programa Prava, jednakosti i građanstvo. Ti fondovi trebaju biti izravno dostupni lokalnim i regionalnim tijelima za aktivnosti koje su pod njihovom izravnom odgovornošću.***
	Or. en

Obrazloženje

Ispravan naziv Fonda za azil, migracije i integraciju. Nadalje, države članice treba poticati na maksimalno povećanje njihovih apsorpcijskih sposobnosti u pogledu drugih fondova iz kojih bi se mogla osigurati financijska sredstva za aktivnosti integracije onih osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita.

Amandman 12

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
14. Agencija ***Europske unije za azil*** trebala ***bi*** pružiti odgovarajuću podršku u primjeni ove Uredbe, posebice osiguravanjem stručnjaka koji bi pomagali nadležnim tijelima države članice pri zaprimanju, evidentiranju i pregledavanju zahtjeva za međunarodnom zaštitom, pružajući ažurirane informacije o trećim ***zemljama***, uključujući informacije o državi podrijetla te ostale relevantne smjernice i alate. Pri primjeni ove Uredbe, nadležna bi tijela država članica trebala uzeti u obzir operativne standarde, indikativne smjernice te najbolju praksu koju je razvila Agencija ***Europske unije za azil [Agencija]***. Pri procjeni zahtjeva za međunarodnom zaštitom, nadležna bi tijela država članica trebala ***posebno*** uzeti u obzir informacije, izvješća, zajedničku analizu i smjernice o situaciji u državi podrijetla koje Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla razvijaju na razini EU-a u skladu s člancima 8. i 10. ***Uredbe.***[34]	14. Agencija ***bi*** trebala pružiti odgovarajuću podršku u primjeni ove Uredbe, posebice osiguravanjem stručnjaka koji bi pomagali nadležnim tijelima države članice pri zaprimanju, evidentiranju i pregledavanju zahtjeva za međunarodnom zaštitom, pružajući ažurirane informacije o trećim ***zemljama***, uključujući informacije o državi podrijetla te ostale relevantne smjernice i alate. Pri primjeni ove Uredbe, nadležna bi tijela država članica trebala uzeti u obzir operativne standarde, indikativne smjernice te najbolju praksu koju je razvila Agencija. Pri procjeni zahtjeva za međunarodnom zaštitom, nadležna bi tijela država članica trebala uzeti u obzir informacije, izvješća, zajedničku analizu i smjernice o situaciji u državi podrijetla koje Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla razvijaju na razini EU-a u skladu s člancima 8. i 10. ***Uredbe***[34]***. Osim toga, pri procjeni zahtjeva za međunarodnu zaštitu, države članice trebaju uzeti u obzir sve relevantne informacije UNHCR-a i organizacija civilnog društva koje su aktivne na terenu.***
34 COM (2016) 271 završna verzija.	34 COM (2016) 271 završna verzija.

Or. en

Obrazloženje

Iako se izvjestiteljica slaže da države članice pri procjeni zahtjeva za međunarodnu zaštitu trebaju upotrebljavati informacije Agencije Europske unije za azil, Agencija ne bi trebala biti jedini izvor informacija. UNHCR i drugi relevantni dionici na terenu također pružaju detaljne informacije o stanju u trećim zemljama.

Amandman 13

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
16. Pojam članova obitelji trebao bi obuhvatiti različite posebne okolnosti ovisnosti, s posebnim naglaskom na najbolje interese djeteta. On bi također trebao ocrtavati zbiljnost trenutačnih migracijskih trendova u skladu s kojima tražitelji često dolaze na područje države članice nakon poduljeg tranzitnog razdoblja. Pojam bi dakle trebao uključivati obiteljske zajednice koje su osnovane izvan države podrijetla ***prije*** njihovog dolaska na teritorij države članice.	16. Pojam članova obitelji trebao bi obuhvatiti ***obiteljsku raznolikost,*** različite posebne okolnosti ovisnosti, s posebnim naglaskom na najbolje interese djeteta. On bi također trebao ocrtavati zbiljnost trenutačnih migracijskih trendova u skladu s kojima tražitelji često dolaze na područje države članice nakon poduljeg tranzitnog razdoblja. Pojam bi dakle trebao uključivati obiteljske zajednice koje su osnovane izvan države podrijetla ***i obitelji osnovane nakon*** njihovog dolaska na teritorij države članice***, izuzimajući, u svim slučajevima, prisilne brakove***. ***Pojmovima supružnik i nevjenčani partner ne bi se trebalo razlikovati supružnike ili takve partnere na temelju njihova spola.***

Or. en

Obrazloženje

Obitelji osnovane nakon njihova dolaska na teritorij države članice trebaju biti obuhvaćene definicijom članova obitelji. Međutim, prisilne brakove, neovisno o tome gdje su sklopljeni, treba izuzeti.

Amandman 14

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
22. Posebno je nužno uvesti zajedničke koncepte u pogledu potrebe za zaštitom koja nastaje na licu mjesta, izvora opasnosti i zaštite***, zaštite unutar države i*** progona, uključujući razloge progona.	22. Posebno je nužno uvesti zajedničke koncepte u pogledu potrebe za zaštitom koja nastaje na licu mjesta, izvora opasnosti i zaštite ***te*** progona, uključujući razloge progona.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestiteljica smatra da koncept zaštite unutar države nije dovoljno razvijen, jasan niti siguran da bi se primjenjivao na potpuno usklađen način.

Amandman 15

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
23. Zaštitu mogu pružiti ne samo voljne države nego i stranke ili organizacije, uključujući međunarodne organizacije koje ispunjavaju uvjete ove ***Direktive***, a koje kontroliraju regiju ili veće područje u okviru državnog područja. Takva zaštita bi trebala biti učinkovita i trajna.	23. Zaštitu mogu pružiti ne samo voljne države nego i stranke ili organizacije, ***koje odaberu države,*** uključujući međunarodne organizacije koje ispunjavaju uvjete ove ***Uredbe***, a koje kontroliraju regiju ili veće područje u okviru državnog područja. Takva zaštita bi trebala biti učinkovita i trajna.

Or. en

Obrazloženje

Članak 1D Ženevske konvencije također se primjenjuje na osobe kojima zaštitu pruža UNHCR, što država mora odobriti da bi bile prisutne na teritoriju države. Nadalje, nedržavni dionici ne bi se trebali smatrati dionicima zaštite, osim ako ih država za to nije posebno odabrala. S obzirom na to da ih se ne može držati odgovornima na temelju međunarodnog prava, oni mogu pružati samo zaštitu koja je privremena i ograničena u svojoj djelotvornosti.

Amandman 16

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
24. Zaštita unutar države od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda ***trebala*** bi biti dostupna podnositelju zahtjeva u dijelu države podrijetla u koji on ili ona može sigurno doputovati, dobiti pristup te se tamo nastaniti. Procjena postojanja zaštite unutar države ***trebala bi*** biti ***sastavni dio*** ocjene zahtjeva za međunarodnom zaštitom te ***bi se trebala provoditi kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija***. Na nadležnom tijelu počiva teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države.	24. Zaštita unutar države od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda ***mogla*** bi biti dostupna podnositelju zahtjeva u dijelu države podrijetla u koji on ili ona može sigurno doputovati, dobiti pristup te se tamo nastaniti. Procjena postojanja zaštite unutar države ***može*** biti ***dijelom*** ocjene zahtjeva za međunarodnom zaštitom***, pod uvjetom da država ili državni predstavnici nisu počinitelji progona ili djela ugroze života*** te ***teške povrede ili ozljede***. ***Isključivo*** na nadležnom tijelu počiva teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države***, ali to ne treba onemogućiti podnositelju zahtjeva da podnese dokaze koji osporavaju nalaze nadležnog tijela da je zaštita unutar države dostupna***.

Or. en

Obrazloženje

Države članice u svojem ukupnom razmatranju zahtjeva za međunarodnu zaštitu trebaju imati pravo na uporabu koncepta zaštite unutar države. Međutim, države članice ne bi se trebale oslanjati na takvu alternativu u okolnostima kada opasnost od progona ili ugroze života te teške povrede ili ozljede prijeti iz države ili od predstavnika povezanih s državom.

Amandman 17

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
25. U slučajevima gdje su država ili državni predstavnici počinitelji progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede trebala bi postojati pretpostavka da tražitelju nije dostupna učinkovita zaštita. U slučajevima kada je tražitelj maloljetnik bez pratnje, odgovarajuća skrb i skrbnički propisi u najboljem interesu maloljetnika bez pratnje trebali bi biti sastavni dio	25. U slučajevima gdje su država ili državni predstavnici počinitelji progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede trebala bi postojati pretpostavka da tražitelju nije dostupna učinkovita zaštita ***i odredba o zaštiti unutar države ne bi se trebala primjenjivati***. U slučajevima kada je tražitelj maloljetnik bez pratnje, odgovarajuća skrb i skrbnički propisi u

procjene dostupnosti učinkovite zaštite.	najboljem interesu maloljetnika bez pratnje trebali bi biti sastavni dio procjene dostupnosti učinkovite zaštite.

Or. en

Obrazloženje

Države članice ne bi se trebale oslanjati na opciju zaštite unutar države u okolnostima kada opasnost od progona ili ugroze života te teške povrede ili ozljede prijeti iz države ili od predstavnika povezanih s državom.

Amandman 18

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
26. Po potrebi, prilikom procjenjivanja zahtjeva maloljetnika za međunarodnu zaštitu, ovlaštena tijela ***bi trebala uzeti*** u obzir oblike progona koji se posebno odnose na djecu.	26. Po potrebi, prilikom procjenjivanja zahtjeva maloljetnika za međunarodnu zaštitu, ovlaštena tijela ***uzimaju*** u obzir oblike progona koji se posebno odnose na djecu ***ili izostanak zaštite od takvih djela progona***.

Or. en

Obrazloženje

Izostanak zaštite od progona također je potrebno uzeti u obzir u procjeni dostupnosti zaštite, posebno kada je riječ o maloljetnicima.

Amandman 19

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
28. Jednako je potrebno uvesti zajednički koncept progona zbog „pripadnosti određenoj društvenoj skupini”. Potrebno je, za potrebe definiranja posebne društvene skupine, uzeti u obzir probleme koji nastaju na	28. Jednako je potrebno uvesti zajednički koncept progona zbog „pripadnosti određenoj društvenoj skupini”. Potrebno je, za potrebe definiranja posebne društvene skupine, uzeti u obzir probleme koji nastaju na

temelju spola podnositelja, uključujući rodni identitet i spolnu orijentaciju, i odnose se na njegov utemeljen strah od progona koji mogu biti dio određene zakonske tradicije i običaja, a koji dovode do, primjerice, genitalnog sakaćenja, prisilne sterilizacije ili pobačaja.	temelju spola podnositelja, uključujući rodni identitet***, spolna obilježja*** i spolnu orijentaciju, i odnose se na njegov utemeljen strah od progona koji mogu biti dio određene zakonske tradicije i običaja, a koji dovode do, primjerice, genitalnog sakaćenja, prisilne sterilizacije ili pobačaja.

Or. en

Obrazloženje

Spolna obilježja podnositelja također mogu biti čimbenik u određivanju pripadnosti podnositelja određenoj društvenoj skupini.

Amandman 20

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
29. U skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a, pri procjeni zahtjeva za međunarodnu zaštitu nadležna bi tijela država članica trebala koristiti metode procjene podnositeljeve vjerodostojnosti na način kojim se poštuje pravo pojedinca zajamčeno Poveljom, posebice pravo na ljudsko dostojanstvo i poštovanje privatnog i obiteljskog života. Posebice u pogledu ***homoseksualnosti*** pojedinačna procjena podnositeljeve vjerodostojnosti ne bi se trebala temeljiti na stereotipima koji se odnose na ***homoseksualne osobe*** te podnositelj ne bi trebao biti podvrgnut detaljnom ispitivanju ili testovima o svojoj seksualnoj sklonosti.	29. U skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a, pri procjeni zahtjeva za međunarodnu zaštitu nadležna bi tijela država članica trebala koristiti metode procjene podnositeljeve vjerodostojnosti na način kojim se poštuje pravo pojedinca zajamčeno Poveljom, posebice pravo na ljudsko dostojanstvo i poštovanje privatnog i obiteljskog života. Posebice u pogledu ***spolne orijentacije i rodnog identiteta*** pojedinačna procjena podnositeljeve vjerodostojnosti ne bi se trebala temeljiti na stereotipima koji se odnose na ***spolnu orijentaciju i rodni identitet*** te podnositelj ne bi trebao biti podvrgnut detaljnom ispitivanju ili testovima o svojoj seksualnoj sklonosti. ***Nadalje, nadležna nacionalna tijela ne bi trebala zaključivati da izjave podnositelja nisu vjerodostojne samo na temelju toga što se podnositelj nije oslonio na svoju spolnu orijentaciju, rodni identitet, rodno izražavanje ili spolna obilježja prilikom prvog iznošenja detalja o svojem progonu.***

Or. en

Obrazloženje

Kasno otkrivanje jedan je od četiriju parametara iz nedavne presude Suda Europske unije u predmetu A,B i C protiv Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie, od 2. prosinca 2014., i iako nije spomenuto u tekstu Komisije treba se dodati. Tražitelji azila koji su pripadnici skupine LGBTI zbog straha i stigme često kasno otkrivaju svoju spolnu orijentaciju, rodni identitet, rodno izražavanje ili spolna obilježja. Njihove prijave ne bi trebale trpjeti isključivo zbog takvog kasnog otkrivanja.

Amandman 21

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(31a.) Priznanje statusa supsidijarne zaštite deklaratorni je akt.

Or. en

Obrazloženje

Budući da bi, prema mišljenju izvjestiteljice, i izbjeglički status i status supsidijarne zaštite trebali omogućivati ista prava u državi članici koja odobrava zaštitu, u Uredbi treba izjednačiti njihov status.

Amandman 22

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
34. Za potrebe procjene rizika od ugroze života te teških povreda i ozljeda kojom se ostvaruju uvjeti za supsidijarnu zaštitu, pojam općeg nasilja, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a, treba uključivati nasilje koje se može počiniti nad ljudima bez obzira na njihove osobne okolnosti.	34. Za potrebe procjene rizika od ugroze života te teških povreda i ozljeda kojom se ostvaruju uvjeti za supsidijarnu zaštitu, pojam općeg nasilja, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a, treba uključivati nasilje koje se može počiniti nad ljudima bez obzira na njihove osobne okolnosti. ***Čimbenici koje treba uzimati u obzir pri utvrđivanju postojanja općeg nasilja mogu uključivati vanjsku***

agresiju, okupaciju, stranu dominaciju, unutarnje sukobe, teško kršenje ljudskih prava ili slučajeve koji ozbiljno ometaju javni red u zemlji podrijetla ili njezinom dijelu.

Or. en

Obrazloženje

Pri utvrđivanju postojanja općeg nasilja treba uzimati u obzir određene čimbenike. Popis je nepotpun.

Amandman 23

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(36a.) Za osobu kojoj je potrebna zaštita zbog toga što se ne može vratiti u svoju zemlju podrijetla zbog prirodne katastrofe ili katastrofe koju je izazvao čovjek također bi se trebalo smatrati da ispunjava uvjete za zaštitu u skladu s ovom Uredbom.

Or. en

Obrazloženje

Osobe ili skupine osoba koje moraju napustiti svoje domove iz opravdanih razloga koji proizlaze iz iznenadnih ili postupnih promjena u okružju koje negativno utječu na njihove živote ili životne uvjete i koje traže zaštitu koja im je potrebna trebali bi, u skladu s ovom Uredbom, imati pravo na međunarodnu zaštitu u Europskoj uniji.

Amandman 24

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 37.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
37. Boravišna dozvola i putne isprave koje se odobre korisnicima međunarodne	37. Boravišna dozvola i putne isprave koje se odobre korisnicima međunarodne

zaštite ***prvi puta ili se obnove*** nakon stupanja na snagu ove Uredbe trebale bi biti u skladu s pravilima propisanim Uredbom (EZ) br. 1030/2002 i Uredbom Vijeća (EZ) br. 2252/2004.	zaštite nakon stupanja na snagu ove Uredbe trebale bi biti u skladu s pravilima propisanim Uredbom (EZ) br. 1030/2002 i Uredbom Vijeća (EZ) br. 2252/2004.

Or. en

Obrazloženje

Nevažno je jesu li boravišna dozvola ili putna isprava izdane prvi put ili obnovljene, s obzirom na to da uvijek moraju biti u skladu s odgovarajućim propisima.

Amandman 25

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
39. S ciljem utvrđivanja je li korisnicima međunarodne zaštite ***ista*** još uvijek potrebna, ovlaštena ***bi*** tijela ***trebala*** preispitati odobreni status ***u slučaju obnove boravišne dozvole prvi puta za izbjeglice te prvi i drugi puta za korisnike supsidijarne zaštite. To bi se također trebalo učiniti i u slučaju*** kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[37].	39. S ciljem utvrđivanja je li korisnicima međunarodne zaštite još uvijek potrebna ***zaštita***, ovlaštena tijela ***mogu*** preispitati odobreni status kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[37].
37 COM (2016) 271 završna verzija.	37 COM (2016) 271 završna verzija.

Or. en

Obrazloženje

Sustavno preispitivanje potrebe za zaštitom za ovlaštena tijela država članica pokazalo bi se izrazito intenzivnim u pogledu uporabe resursa. Nije nikako slučaj da su tijela odgovorna za donošenje odluka o potrebi za međunarodnom zaštitom ista tijela koja izdaju boravišne dozvole. Također je važno da se neopravdano ne podrivaju izgledi za integraciju stajalištem

da zaštita može samo biti privremena.

Amandman 26

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
41. Kada dođe do prestanka ***izbjegličkog*** statusa ***ili statusa supsidijarne*** zaštite, trebala bi se na određeno razdoblje nakon njezina donošenja odgoditi primjena odluke kojom ovlašteno tijelo države članice ***opoziva, poništava ili odbija obnoviti*** status kako bi se državljanima trećih zemalja ili predmetnim osobama bez državljanstva pružila mogućnost da podnesu zahtjev za boravak na temelju drugih osnova od onih kojima se opravdava odobravanje međunarodne zaštite, poput obiteljskih razloga ili razloga koji se odnose na zapošljavanje ili obrazovanje, u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.	41. Kada dođe do prestanka statusa ***korisnika međunarodne*** zaštite, trebala bi se na određeno razdoblje nakon njezina donošenja odgoditi primjena odluke kojom ovlašteno tijelo države članice ***povlači*** status kako bi se državljanima trećih zemalja ili predmetnim osobama bez državljanstva pružila mogućnost da podnesu zahtjev za boravak na temelju drugih osnova od onih kojima se opravdava odobravanje međunarodne zaštite, poput obiteljskih razloga ili razloga koji se odnose na zapošljavanje ili obrazovanje, u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 27

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
42. Korisnici međunarodne zaštite trebali bi boraviti u državi članici koja im je odobrila zaštitu. Korisnicima koji posjeduju valjanu putnu ispravu i boravišnu dozvolu izdanu u državi članici koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu trebalo bi dopustiti dolazak i slobodno kretanje unutar teritorija države članice koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu ***na 90 dana*** unutar ***razdoblja od 180 dana***	42. Korisnici međunarodne zaštite trebali bi boraviti u državi članici koja im je odobrila zaštitu. Korisnicima koji posjeduju valjanu putnu ispravu i boravišnu dozvolu izdanu u državi članici koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu trebalo bi dopustiti dolazak i slobodno kretanje unutar teritorija države članice koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu**,**unutar ***odobrenog roka boravka,***

u skladu sa Zakonikom o schengenskim granicama[38] i člankom 21. Konvencije o primjeni Schengenskog sporazuma[39]. Korisnici međunarodne zaštite mogu isto tako podnijeti zahtjev za boravak u drugoj državi članici različitoj od one koja je odobrila zaštitu, u skladu s relevantnim pravilima EU-a, posebice onima koja se odnose na uvjete dolaska i boravišta državljana trećih zemalja za potrebe zapošljavanja na visokokvalificiranim poslovima[40] i nacionalnim pravom; međutim, to ne podrazumijeva prijenos međunarodne zaštite i povezanih prava.

u skladu sa Zakonikom o schengenskim granicama[38] i člankom 21. Konvencije o primjeni Schengenskog sporazuma[39]. Korisnici međunarodne zaštite mogu isto tako podnijeti zahtjev za boravak u drugoj državi članici različitoj od one koja je odobrila zaštitu, u skladu s relevantnim pravilima EU-a, posebice onima koja se odnose na uvjete dolaska i boravišta državljana trećih zemalja za potrebe zapošljavanja na visokokvalificiranim poslovima[40] i nacionalnim pravom; međutim, to ne podrazumijeva prijenos međunarodne zaštite i povezanih prava.

---

[38] Uredba 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica.

[39] Sporazum potpisan u Schengenu 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama.

40 COM(2016) 378 završna verzija.

[38] Uredba 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica.

[39] Sporazum potpisan u Schengenu 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama.

40 COM(2016) 378 završna verzija.

Or. en

Obrazloženje

U uvodnoj izjavi ne treba navoditi tako detaljne podatke o rokovima koji mogu biti podložni reviziji i koji su dio donesenih odredbi članaka. U uvodnim izjavama trebale bi se zapravo utvrditi glavne odredbe akta.

Amandman 28

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
43. ***Kako bi se spriječilo sekundarno kretanje unutar Europske unije,*** u skladu s postupkom utvrđenim u novoj Dublinskoj uredbi odgovorna država članica bi trebala	43. U skladu s postupkom utvrđenim u novoj Dublinskoj uredbi odgovorna država članica bi trebala vratiti korisnike međunarodne zaštite koji se zateknu u

vratiti korisnike međunarodne zaštite koji se zateknu u nekoj drugoj državi članici osim one koja im je odobrila zaštitu i u kojoj nemaju uvjete za boravak ili privremeni boravak[41].	nekoj drugoj državi članici osim one koja im je odobrila zaštitu i u kojoj nemaju uvjete za boravak ili privremeni boravak[41].
_____	_____
[41](EU) br. [xxx/xxxx Nova Dublinska uredba].	[41](EU) br. [xxx/xxxx Nova Dublinska uredba].

Or. en

Obrazloženje

U skladu s pristupom izvjestiteljice o poticanju korisnika da ostanu i integriraju se u državi članici koja odobrava međunarodnu zaštitu, sprječavanje sekundarnih kretanja trebalo bi biti dobrodošla nuspojava takve politike, ali ne i njezin pokretač.

Amandman 29

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
44. Kako bi se ***obeshrabrila sekundarna kretanja unutar Europske unije, potrebno je izmijeniti Direktivu o osobama s dugotrajnim boravištem 2003/109/EZ kako bi se omogućilo da petogodišnje razdoblje nakon kojeg korisnici*** međunarodne zaštite ***ispune uvjete za dugotrajno boravište iznova počne svaki put kad se osoba zatekne*** u državi članici ***različitoj od one*** koja ***joj*** je odobrila ***međunarodnu*** zaštitu ***i u kojoj nema pravo privremenog boravka ili boravka u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom***.	44. Kako bi se ***korisnike*** međunarodne zaštite ***potaknulo da ostanu*** u državi članici koja ***im*** je odobrila ***takvu*** zaštitu***, trajanje boravišnih dozvola koje su im odobrene treba uskladiti na primjeren rok***.

Or. en

Obrazloženje

Sekundarno kretanje korisnika međunarodne zaštite ne treba odvraćati promicanjem sankcija protiv korisnika, nego njihovim poticanjem na to da ostanu u državi članici koja im je odobrila zaštitu i da se ondje integriraju. Jedan je takav oblik poticanja usklađivanje trajanja

boravišnih dozvola odobrenih korisnicima međunarodne zaštite na dovoljno dugačak rok. Pri utvrđivanju takvog usklađenog roka treba uzeti u obzir prakse koje postoje u državama članicama.

Amandman 30

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 45.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
45. Pojam nacionalne sigurnosti i javnog reda obuhvaća i slučajeve u kojima državljanin treće zemlje pripada udruženju koje podržava međunarodni terorizam ***ili podržava takvo udruženje***.	45. Pojam nacionalne sigurnosti i javnog reda obuhvaća i slučajeve u kojima državljanin treće zemlje pripada udruženju koje podržava međunarodni terorizam.

Or. en

Obrazloženje

Pojam podržavanja udruženja koje podržava terorizam previše je nejasan koncept da bi pružio pravnu sigurnost.

Amandman 31

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 49.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(49a.) S obzirom na činjenicu da je integracija dvosmjeran proces, poštovanje vrijednosti na kojima se EU temelji i poštovanje temeljnih prava korisnika međunarodne zaštite treba biti sastavnim dijelom procesa integracije. Integracija treba promicati uključenost, a ne izolaciju, i sudjelovanje svih uključenih dionika ključno je za njezin uspjeh. Države članice, djelovanjem na nacionalnoj, regionalnoj i lokalnoj razini, trebaju korisnicima međunarodne zaštite pružati potporu i mogućnosti integracije i organiziranja života u novom društvu, što treba uključivati smještaj, pismenost i jezične tečajeve, međukulturni dijalog,

obrazovanje i stručno osposobljavanje, kao i učinkovit pristup demokratskim strukturama u društvu.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestiteljica smatra da je integracija jedan od ključnih elemenata poboljšanja pravilnog funkcioniranja zajedničkog europskog sustava azila. Budu li su korisnici pravilno integrirani u društvima domaćinima, to bi trebalo dovesti do znatnog smanjenja poticaja za sudjelovanje u sekundarnim kretanjima.

Amandman 32

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 51.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
51. Usto, posebno kako bi se izbjegli teški socijalni uvjeti, potrebno je korisnicima međunarodne zaštite omogućiti socijalnu pomoć bez diskriminacije. ***Međutim, u pogledu povlastica supsidijarne zaštite, državama članicama bi trebala biti omogućena određena fleksibilnost da ograniče ta prava na osnovne povlastice koje obuhvaćaju minimalne dohodovne naknade, pomoć u slučaju bolesti, trudnoće te pomoć za roditeljstvo, ako državljani prema nacionalnom pravu uživaju te povlastice.*** Kako bi se olakšala njihova integracija, državama članicama bi trebalo biti omogućeno da uvjetuju ***izbjeglicama i korisnicima supsidijarne zaštite*** pristup određenim vrstama socijalne pomoći iz nacionalnog prava aktivnim sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite u mjerama integracije.	51. Usto, posebno kako bi se izbjegli teški socijalni uvjeti, potrebno je korisnicima međunarodne zaštite omogućiti socijalnu pomoć bez diskriminacije. Kako bi se olakšala njihova integracija, državama članicama bi trebalo biti omogućeno da uvjetuju pristup određenim vrstama socijalne pomoći iz nacionalnog prava aktivnim sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite u mjerama integracije.

Or. en

Obrazloženje

Nije nimalo jasno zašto osobe kojima je potrebna međunarodna zaštita i kojima je odobrena supsidijarna zaštita ne bi trebale primati socijalnu pomoć koju primaju druge osobe kojima je potrebna međunarodna zaštita. Nejednako postupanje prema osobama kojima je potrebna međunarodna zaštita ne bi trebalo postojati. To je i pravno upitno i administrativno nekorisno. Nakon što se potreba za zaštitom utvrdi, sve te osobe imaju jednake socijalne potrebe u državi članici domaćinu.

Amandman 33

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 52.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(52a.) Korisnici međunarodne zaštite trebaju imati pristup robi i uslugama te opskrbi robom i uslugama namijenjenima javnosti, uključujući informacijama i savjetodavnim službama zavoda za zapošljavanje.

Or. en

Obrazloženje

Tekst uvodne izjave usklađen je s tekstom koji je predložila Europska komisija za odredbe o jednakom postupanju u instrumentima zakonite migracije (posebno u reviziji Direktive o plavoj karti). Uvodne izjave izražene su u člancima 30. i 35.

Amandman 34

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 53.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
53. Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, isti bi trebali imati pristup mjerama integracije čije načine određuje država članica. Države članice mogu učiniti obveznim sudjelovanje u mjerama integracije poput tečajeva jezika, seminara građanske integracije, strukovnog osposobljavanja i ostalih tečajeva koji su	53. Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, isti bi trebali imati pristup mjerama integracije čije načine određuje država članica. Države članice mogu učiniti obveznim sudjelovanje u mjerama integracije poput tečajeva jezika, seminara građanske integracije, strukovnog osposobljavanja i ostalih tečajeva koji su

povezani sa zapošljavanjem.	povezani sa zapošljavanjem***, pod uvjetom da su te mjere integracije pristupačne, lako dostupne i besplatne***.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestiteljica pozdravlja odredbe o pristupu mjerama integracije, ali smatra da takve mjere uvijek moraju biti besplatne i pristupačne korisnicima međunarodne zaštite (tj. ne smiju biti ograničene na jedan ili dva velika grada u državi članici) i uzimati u obzir sve posebne potrebe korisnika u pitanju. To je još važnije ako država članica sudjelovanje želi učiniti obveznim za korisnike međunarodne zaštite.

Amandman 35

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. „članovi obitelji” znači sljedeći članovi obitelji korisnika međunarodne zaštite koji su prisutni ***u istoj državi članici u vezi sa zahtjevom za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da je obitelj već postojala u državi podrijetla***:	9. „članovi obitelji” znači sljedeći članovi obitelji korisnika međunarodne zaštite koji su prisutni ***na području država članica***:

Or. en

Obrazloženje

Obitelji osnovane nakon njihova dolaska na teritorij države članice trebaju biti obuhvaćene definicijom članova obitelji. Međutim, prisilne brakove, neovisno o tome gdje su sklopljeni, treba izuzeti.

Amandman 36

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. − podtočka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) bračni drug korisnika međunarodne zaštite ili njegov ili njezin nevjenčani partner u trajnoj vezi, kada se u skladu s	(a) bračni drug korisnika međunarodne zaštite ili njegov ili njezin nevjenčani partner u trajnoj vezi, kada se u skladu s

pravom ili praksom predmetne države članice, u okviru njezina zakonodavstva ***o državljanima trećih zemalja***, nevjenčani parovi tretiraju na način koji je usporediv s načinom tretiranja vjenčanih parova;	pravom ili praksom predmetne države članice, u okviru njezina ***relevantnog nacionalnog*** zakonodavstva, nevjenčani parovi tretiraju na način koji je usporediv s načinom tretiranja vjenčanih parova;

Or. en

Amandman 37

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) maloljetna djeca para navedenog u točki (a) ili korisnika međunarodne zaštite ***pod uvjetom da su nevjenčani i*** bez obzira na to jesu li rođeni u braku ili izvan braka ili usvojeni kako je definirano nacionalnim pravom;	(b) maloljetna djeca para navedenog u točki (a) ili korisnika međunarodne zaštite bez obzira na to jesu li rođeni u braku ili izvan braka ili usvojeni kako je definirano ***ili priznato*** nacionalnim pravom;

Or. en

Obrazloženje

Izvjestiteljica smatra da bračni status djece ne bi trebao biti čimbenik pri utvrđivanju članova obitelji.

Amandman 38

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) otac, majka ili druga odrasla osoba koja je odgovorna za korisnika ***međunarodne zaštite*** u skladu sa zakonom ili praksom predmetne države članice***, ako je korisnik nevjenčana maloljetna osoba***;	(c) ***kada je podnositelj zahtjeva maloljetan,*** otac, majka ili druga odrasla osoba koja je odgovorna za korisnika**,** u skladu sa zakonom ili praksom predmetne države članice;

Or. en

Obrazloženje

Izvjestiteljica smatra da bračni status djece ne bi trebao biti čimbenik pri utvrđivanju članova obitelji.

Amandman 39

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) braća i sestre korisnika međunarodne zaštite;

Or. en

Obrazloženje

Ova alineja preuzeta je iz definicije „članova obitelji” predložene u novoj preinaci Uredbe Dublin.

Amandman 40

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
19. „skrbnik” znači osoba ili organizacija koju su nadležna tijela imenovala da maloljetniku bez pratnje pomaže i da ga zastupa u postupcima navedenim u ovoj Uredbi kako bi se ***osigurao*** najbolji interes djeteta i koja za njega, prema potrebi, ***obavljaju*** pravne radnje.	19. „skrbnik” znači osoba ili organizacija koju su nadležna tijela imenovala da maloljetniku bez pratnje pomaže i da ga zastupa u postupcima navedenim u ovoj Uredbi kako bi se ***zaštitio*** najbolji interes djeteta i ***njegova dobrobit i*** koja za njega, prema potrebi, ***obavlja*** pravne radnje.

Or. en

Obrazloženje

Usklađivanje definicija i upućivanja na članak 3. Konvencije UN-a o pravima djeteta (UNCRC).

Amandman 41

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Podnositelj je dužan dostaviti sve dostupne elemente kojima dokazuje osnovanost zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Podnositelj je ***dužan surađivati s ovlaštenim tijelom te biti*** prisutan i dostupan tijekom postupka.	1. Podnositelj je dužan dostaviti sve dostupne elemente kojima dokazuje osnovanost zahtjeva za međunarodnu zaštitu. ***Ovlašteno tijelo i*** podnositelj ***surađuju tijekom čitavog postupka. Podnositelj*** je prisutan i dostupan tijekom postupka.

Or. en

Obrazloženje

U skladu sa sudskom praksom Suda Europske unije, dužnost je ovlaštenih tijela surađivati s podnositeljem prilikom utvrđivanja relevantnih elemenata slučaja. Ovo je također tekst iz članka 4. stavka 1. postojeće Direktive.

Amandman 42

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ovlašteno tijelo ocjenjuje relevantne elemente zahtjeva u skladu s člankom 33. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima.]	3. Ovlašteno tijelo ocjenjuje relevantne elemente zahtjeva ***za međunarodnu zaštitu*** u skladu s člankom 33. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima.]

Or. en

Amandman 43

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) podnositelj zahtjeva je uložio	(a) podnositelj zahtjeva je uložio

iskreni napor da svoj zahtjev potkrijepi dokazima;	iskreni napor da svoj zahtjev ***za međunarodnu zaštitu*** potkrijepi dokazima;

Or. en

Amandman 44

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) podnositelj zahtjeva je zatražio međunarodnu zaštitu što je prije mogao, osim ako podnositelj zahtjeva može predočiti opravdane razloge zašto to nije učinio;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Postoji mnogo razloga zašto podnositelj možda neće odmah tražiti međunarodnu zaštitu. Je li podnositelj podnio zahtjev za međunarodnu zaštitu što je prije mogao ne bi trebalo određivati težinu koja se pridaje izjavama podnositelja.

Amandman 45

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Ne dovodeći u pitanje Ženevsku konvenciju i Europsku povelju o ljudskim*** pravima, podnositelju koji podnese naknadni zahtjev u skladu s člankom 42 Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima] ***u pravilu se neće odobriti*** status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite ako se strah od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda temelji na okolnostima koje je podnositelj sam stvorio nakon odlaska iz države podrijetla.	3. ***Pod uvjetom da je svaka donesena odluka potpuno u skladu sa Ženevskom konvencijom i Europskom poveljom o zaštiti ljudskih prava i temeljnih sloboda i Poveljom Europske unije o temeljnim*** pravima, podnositelju koji podnese naknadni zahtjev u skladu s člankom 42**.** Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima] ***može se odbiti*** status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite ako se strah od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda temelji na okolnostima koje je podnositelj sam stvorio

nakon odlaska iz države podrijetla.

Or. en

Obrazloženje

Sudskom praksom Suda Europske unije jasno je određeno da podnositelj nije obvezan ponašati se diskretno, suzdržavati se od vjerske prakse ili skrivati svoju seksualnu orijentaciju da bi imao pravo na međunarodnu zaštitu. Odbije li mu se međunarodna zaštita, tada svako takvo odbijanje mora biti potpuno u skladu sa Ženevskom konvencijom i sudskom praksom Suda Europske unije i Europskog suda za ljudska prava.

Amandman 46

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) stranke ili organizacije, uključujući međunarodne organizacije, koje kontroliraju državu ili bitni dio državnog područja	(b) stranke ili organizacije, ***koje odabere država,*** uključujući međunarodne organizacije, koje kontroliraju državu ili bitni dio državnog područja***,***

Or. en

Obrazloženje

Članak 1D Ženevske konvencije također se primjenjuje na osobe kojima zaštitu pruža UNHCR ,koju država odobrava kako bi se provodila na teritoriju te države. Nadalje, nedržavni dionici ne bi se trebali smatrati dionicima zaštite, osim ako ih država za to nije posebno odabrala. S obzirom na to da ih se ne može držati odgovornima na temelju međunarodnog prava, oni mogu pružati samo zaštitu koja je privremena i ograničena u svojoj djelotvornosti.

Amandman 47

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
pod uvjetom da su voljni i u mogućnosti pružiti zaštitu u skladu sa stavkom 2.	***dok god*** su voljni i u mogućnosti pružiti zaštitu u skladu sa stavkom 2.

Or. en

Obrazloženje

Zaštita podnositelja mora se demonstrirati u praksi i u tom konkretnom slučaju, a ne samo u načelu ili u općenitom smislu. Nadležno tijelo treba pokazati da zaštita nije samo privremena i ograničena u svojoj djelotvornosti.

Amandman 48

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. U sklopu ocjene zahtjeva za međunarodnu zaštitu, ovlašteno tijelo može zaključiti da podnositelju nije potrebna međunarodna zaštita ako on ili ona može sigurno i zakonito doputovati u određeno područje države podrijetla i pristupiti mu te se može opravdano očekivati da će se tamo nastaniti te ako u tom dijelu zemlje spomenuta osoba:	1. U sklopu ocjene zahtjeva za međunarodnu zaštitu, ***i pod uvjetom da država ili državni predstavnici nisu počinitelji progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede,*** ovlašteno tijelo može zaključiti da podnositelju nije potrebna međunarodna zaštita ako on ili ona može sigurno i zakonito doputovati u određeno područje države podrijetla i pristupiti mu te se može opravdano očekivati da će se tamo nastaniti te ako u tom dijelu zemlje spomenuta osoba:

Or. en

Obrazloženje

Države članice ne bi se trebale oslanjati na opciju zaštite unutar države u okolnostima kada opasnost od progona ili ugroze života te teške povrede ili ozljede prijeti iz države ili od predstavnika povezanih s državom. Osim toga, primjena koncepta zaštite unutar države uvelike se razlikuje među državama članicama i kako se ne primjenjuje na jedinstven način, treba ostati neobvezna za države članice.

Amandman 49

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Procjena dostupnosti zaštite***	2. Teret dokazivanja dostupnosti

unutar države vrši se kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. Teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države leži na ovlaštenom tijelu. Podnositelj nije obvezan dokazati da je prije traženja međunarodne zaštite iscrpio sve mogućnosti za dobivanje zaštite u državi podrijetla.	zaštite unutar države leži na ovlaštenom tijelu. ***To neće onemogućiti podnositelja zahtjeva da podnese dokaze koji osporavaju nalaze nadležnog tijela da je zaštita unutar države dostupna.*** Podnositelj nije obvezan dokazati da je prije traženja međunarodne zaštite iscrpio sve mogućnosti za dobivanje zaštite u državi podrijetla.

Or. en

Obrazloženje

Ne postoje valjani razlozi zašto bi odluka o dostupnosti zaštite unutar države trebala slijediti nakon što ovlašteno tijelo već donese odluku da bi podnositelju u suprotnom bila potrebna zaštita. To bi trebalo biti dijelom sveukupne procjene potrebe podnositelja za zaštitom. Osim toga, iako izvjestiteljica pozdravlja stavljanje tereta dokazivanja na ovlaštena tijela, to ne bi trebalo omogućivati podnositelju da ospori nalaze nadležnog tijela da mu je zaštita unutar države dostupna.

Amandman 50

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka d – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) pojam ***posebne društvene skupine*** uključuje, posebice, okolnost u kojoj:	(d) pojam ***pripadnosti posebnoj društvenoj skupini*** uključuje, posebice, okolnost u kojoj:

Or. en

Amandman 51

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka d – alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
– članovi te skupine dijele urođene osobine ili zajedničko podrijetlo koje se ne može izmijeniti ili imaju zajedničku osobinu ili uvjerenje koje je toliko bitno za identitet ili svijest da osobu ne bi trebalo	***– (Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)***

prisiljavati da ga se odrekne, i

Or. en

Obrazloženje

Ove dvije alineje opisuju dva moguća načina postojanja određene društvene skupine. Stoga bi te alineje trebale biti alternativne, a ne kumulativne.

Amandman 52

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka d – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ovisno o situaciji u državi podrijetla, pojam ***može uključivati*** skupinu koja se temelji na zajedničkim osobinama seksualne orijentacije ***(pojam koji ne uključuje kaznena djela u skladu s nacionalnim pravom država članica); razmatraju se aspekti povezani*** sa spolom, uključujući rodni identitet, radi utvrđivanja pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili identifikacije osobina te skupine;	ovisno o situaciji u državi podrijetla, pojam ***uključuje*** skupinu koja se temelji na zajedničkim osobinama seksualne orijentacije ***i aspektima povezanim*** sa spolom, uključujući rodni identitet, ***rodno izražavanje i spolna obilježja. Ti aspekti razmatraju se*** radi utvrđivanja pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili identifikacije osobina te skupine;

Or. en

Obrazloženje

Povezivanje seksualne orijentacije s djelima koja se smatraju kaznenima nije primjereno i treba se ukloniti. Seksualna orijentacija u zakonodavstvu nikad ne može značiti djela koja se smatraju kaznenima i nema pravnu dodanu vrijednost jer je koncept seksualne orijentacije jasno definiran u europskim ugovorima i pravu EU-a te je stoga također priznat u nacionalnom pravu.

Amandman 53

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pri procjeni je li strah podnositelja zahtjeva od progona osnovan, ovlašteno	3. Pri procjeni je li strah podnositelja zahtjeva od progona osnovan, ovlašteno

tijelo ne može opravdano očekivati da se podnositelj zahtjeva ponaša diskretno ili se suzdrži od određenih radnji, ako je to ponašanje ili radnja sastavni dio njegova identiteta, radi izbjegavanja opasnosti od progona u državi podrijetla.	tijelo ne može opravdano očekivati da se podnositelj zahtjeva ponaša diskretno ili se suzdrži od određenih radnji, ako je to ponašanje ili radnja sastavni dio njegova identiteta ***ili savjesti***, radi izbjegavanja opasnosti od progona u državi podrijetla.

Or. en

Obrazloženje

Pojam „identitet" donekle je ograničavajući. Možda osoba zbog svoje savjesti ima opravdan strah od progona.

Amandman 54

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva ***nemaju pravo na stjecanje statusa izbjeglice ako***:	1. Državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva ***izuzimaju se iz područja primjene ove Uredbe***:

Or. en

Obrazloženje

Člankom 1(D) Ženevske konvencije ne uskraćuje se status „izbjeglice" određenim kategorijama osoba. Tim se člankom njima samo oduzimaju prava i koristi iz Konvencije. Budući da je ovaj članak nadahnut člankom 1(D) Ženevske konvencije, isti bi se pristup trebao primijeniti i u ovoj Uredbi.

Amandman 55

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Za potrebe stavka 2. točaka (b) i (c), sljedeća se djela smatraju teškim nepolitičkim kaznenim djelima:	***Briše se.***
(a) posebno okrutne radnje kada je	

djelo nerazmjerno s navodnim političkim ciljem,

(b) teroristička djela koja karakterizira nasilje prema običnom pučanstvu, čak i ako se počine iz navodnih političkih pobuda.

Or. en

Obrazloženje

U sudskoj praksi Suda Europske unije, na koju se upućuje u uvodnoj izjavi 31., tumače se odredbe postojećeg članka 12. stavka 2. točaka (b) i (c). Dodavanje dodatnog stavka članku samo doprinosi zbunjivanju. Tumačenje Suda Europske unije izneseno je u uvodnoj izjavi 31. i ono je jasno i dovoljno za tumačenje članka 12. stavka 2. točaka (b) i (c) o terorizmu i posebno okrutnim radnjama. Stavak 5. stoga se treba izbrisati.

Amandman 56

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Isključenje osobe iz statusa izbjeglice isključivo ovisi o tome jesu li ispunjeni uvjeti iz stavaka 1. do 5. te nije predmetom dodatnih procjena proporcionalnosti s obzirom na pojedinačni slučaj.	***Briše se.***

Or. en

Justification

The Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted.

Amandman 57

Prijedlog uredbe
Članak 14. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Opozivanje, poništenje ili odbijanje obnavljanja statusa izbjeglice	***Ukidanje*** statusa izbjeglice
	(Ova izmjena primjenjuje se u cijelom zakonodavnom tekstu koji se razmatra. Ako bude prihvaćena, u cijelom tekstu treba provesti odgovarajuće prilagodbe.)

Or. en

Obrazloženje

Članak 2. stavak 14. ove predložene uredbe pruža definiciju pojma „oduzimanje međunarodne zaštite“ koji bi trebao značiti „odluka nadležnog tijela o ukidanju, prestanku ili odbijanju obnove statusa izbjeglice ili statusa supsidijarne zaštite”. S obzirom na tu definiciju, pravilno bi bilo upotrebljavati izraz „oduzimanje međunarodne zaštite“ u svim člancima, a ne stalno ponavljati „opozivanje, poništenje ili odbijanje obnavljanja”.

Amandman 58

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovlašteno tijelo će ***opozvati, poništiti ili odbiti obnavljanje statusa*** izbjeglice državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva, ako:	1. Ovlašteno tijelo će ***oduzeti status*** izbjeglice državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva, ako:

Or. en

Obrazloženje

Izmjena predložena radi dosljednosti s prethodnim amandmanima.

Amandman 59

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) postoje opravdani razlozi da dotična osoba predstavlja opasnost za sigurnost države članice u kojoj se nalazi;	(d) postoje opravdani razlozi da dotična osoba predstavlja opasnost za sigurnost države članice u kojoj se nalazi***, nakon što je pravomoćno osuđena za posebno teško kazneno djelo***;

Or. en

Obrazloženje

U Ženevskoj konvenciji ne postoje razlozi koji bi odgovarali razlozima za oduzimanje iz članka 14. stavka 1. točaka (d) i (e). Izvjestiteljica smatra da ih je potrebno spojiti jer bi činjenica da je osoba osuđena za teško kazneno djelo pružila opravdane razloge da se utvrdi da izbjeglica predstavlja opasnost za sigurnost dotične države članice.

Amandman 60

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) dotična osoba, s obzirom na to da je pravomoćno osuđena za posebno teško kazneno djelo, predstavlja opasnost za društvo države članice u kojem živi;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

U Ženevskoj konvenciji ne postoje razlozi koji bi odgovarali razlozima za oduzimanje iz članka 14. stavka 1. točaka (d) i (e). Izvjestiteljica smatra da ih je potrebno spojiti jer bi činjenica da je osoba osuđena za teško kazneno djelo pružila opravdane razloge da se utvrdi da izbjeglica predstavlja opasnost za sigurnost dotične države članice.

Amandman 61

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) se primjenjuje članak 23. stavak 2.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Na temelju Povelje Europske unije o temeljnim pravima i relevantne sudske prakse Suda Europske unije i Europskog suda za ljudska prava, načelo zabrane prisilnog vraćanja apsolutno je. Stoga ni jedna osoba ne smije biti vraćena ako bi bila podvrgnuta mučenju, nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kažnjavanju. Ovaj je dodatni stavak nevažan i treba ga izbrisati.

Amandman 62

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U slučajevima koji su opisani u stavku 1. ***točkama*** (d) ***do (f)***, ovlašteno tijelo može odlučiti ne odobriti status izbjeglice ako takva odluka još nije donesena.	2. U slučajevima koji su opisani u stavku 1. ***točki*** (d), ovlašteno tijelo može odlučiti ne odobriti status izbjeglice ako takva odluka još nije donesena.

Or. en

Obrazloženje

Izmjena predložena radi dosljednosti s prethodnim amandmanima.

Amandman 63

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osobama na koje se primjenjuju	3. Osobama na koje se primjenjuju

stavak 1. ***točke*** (d) ***do (f)*** ili stavak 2. pripadaju prava navedena u člancima 3., 4., 16., 22., 31., 32. i 33. Ženevske konvencije pod uvjetom da se nalaze u državi članici.	stavak 1. ***točka*** (d) ili stavak 2. pripadaju prava navedena u člancima 3., 4., 16., 22., 31., 32. i 33. Ženevske konvencije pod uvjetom da se nalaze u državi članici.

Or. en

Obrazloženje

Izmjena predložena radi dosljednosti s prethodnim amandmanima.

Amandman 64

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odluke ovlaštenog tijela o ***opozivu, poništenju ili odbijanju obnove*** statusa izbjeglice u skladu sa stavkom 1. točkom (a) stupaju na snagu tri mjeseca nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva da podnesu zahtjev za boravištem u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.	5. Odluke ovlaštenog tijela o ***oduzimanju*** statusa izbjeglice u skladu sa stavkom 1. točkom (a) stupaju na snagu tri mjeseca nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva da podnesu zahtjev za boravištem u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Obrazloženje

Izmjena predložena radi dosljednosti s prethodnim amandmanima.

Amandman 65

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Radi primjene članka 14. stavka 1., ovlašteno tijelo ***revidira*** status izbjeglice, posebice***:***	***U primjeni*** članka 14. stavka 1., ovlašteno tijelo ***može revidirati*** status izbjeglice, posebice ***kad informacije o zemljama podrijetla na razini Unije kako je***

	navedeno u članku 8. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članka 10. te Uredbe upućuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom.

Or. en

Obrazloženje

Sustavno preispitivanje potrebe za zaštitom za ovlaštena tijela država članica pokazalo bi se izrazito intenzivno u pogledu uporabe resursa. Nije nikako slučaj da su tijela odgovorna za donošenje odluka o potrebi za međunarodnom zaštitom ista tijela koja izdaju boravišne dozvole. Također je važno da se neopravdano ne podrivaju izgledi za integraciju stajalištem da zaštita može samo biti privremena.

Amandman 66

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ova točka spaja se s uvodnim dijelom stavka 1.

Amandman 67

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pri prvoj reviziji boravišne dozvole koja se izdaje izbjeglici.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Sustavno preispitivanje potrebe za zaštitom za ovlaštena tijela država članica pokazalo bi se izrazito intenzivno u pogledu uporabe resursa. Tijela odgovorna za donošenje odluka o potrebi za međunarodnom zaštitom nipošto nisu ista tijela koja izdaju boravišne dozvole. Također je važno da se neopravdano ne podrivaju izgledi za integraciju stajalištem da zaštita može samo biti privremena. Stoga bi ovu točku trebalo izbrisati.

Amandman 68

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ozbiljnu i pojedinačnu prijetnju životu ili osobi zbog općeg nasilja u situacijama međunarodnog ili unutarnjeg oružanog sukoba**.**	(c) ozbiljnu i pojedinačnu prijetnju životu ili osobi zbog općeg nasilja u situacijama međunarodnog ili unutarnjeg oružanog sukoba***; ili***

Or. en

Amandman 69

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) ozbiljnu i pojedinačnu prijetnju životu ili osobi zbog prirodne katastrofe ili katastrofe koju je izazvao čovjek.

Or. en

Obrazloženje

Osobe ili skupine osoba koje moraju napustiti svoje domove iz opravdanih razloga koji proizlaze iz iznenadnih ili postupnih promjena u okružju koje negativno utječu na njihove živote ili životne uvjete i koje traže zaštitu koja im je potrebna trebale bi, u skladu s ovom Uredbom, imati pravo na međunarodnu zaštitu u Europskoj uniji.

Amandman 70

Prijedlog uredbe
Članak 20. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prestanak, poništenje ili odbijanje obnove statusa supsidijarne zaštite	***Oduzimanje*** statusa supsidijarne zaštite *(Ova izmjena primjenjuje se u cijelom zakonodavnom tekstu koji se razmatra. Ako bude prihvaćena, u cijelom tekstu treba provesti odgovarajuće prilagodbe.)*

Or. en

Obrazloženje

Članak 2. stavak 14. ove predložene uredbe pruža definiciju pojma „oduzimanje međunarodne zaštite“ koji bi trebao značiti „odluka nadležnog tijela o ukidanju, prestanku ili odbijanju obnove statusa izbjeglice ili statusa supsidijarne zaštite”. S obzirom na tu definiciju, pravilno bi bilo upotrebljavati izraz „oduzimanje međunarodne zaštite“ u svim člancima, a ne stalno ponavljati „opozivanje, poništenje ili odbijanje obnavljanja”.

Amandman 71

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovlašteno će tijelo ***opozvati, poništiti ili odbiti obnavljanje statusa*** supsidijarne zaštite državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva, ako:	1. Ovlašteno će tijelo ***oduzeti status*** supsidijarne zaštite državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva, ako:

Or. en

Obrazloženje

Izmjena predložena radi dosljednosti s prethodnim amandmanima.

Amandman 72

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) se primjenjuje članak 23. stavak 2.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Na temelju Povelje Europske unije o temeljnim pravima i relevantne sudske prakse Suda Europske unije i Europskog suda za ljudska prava, načelo zabrane prisilnog vraćanja apsolutno je. Stoga ni jedna osoba ne smije biti vraćena ako bi bila podvrgnuta mučenju, nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kažnjavanju. Ovaj je dodatni stavak nevažan i treba ga izbrisati.

Amandman 73

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Odluke ovlaštenih tijela o ***opozivu, poništenju ili odbijanju obnove*** statusa supsidijarne zaštite prema stavku 1. točki (a) stupaju na snagu tri mjeseca nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva da preda zahtjev za boravište u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.	3. Odluke ovlaštenih tijela o ***oduzimanju*** statusa supsidijarne zaštite prema stavku 1. točki (a) stupaju na snagu tri mjeseca nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva da preda zahtjev za boravište u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Obrazloženje

Izmjena predložena radi dosljednosti s prethodnim amandmanima.

Amandman 74

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Radi primjene članka 20. stavka 1., ovlašteno tijelo ***revidira*** status supsidijarne zaštite, posebice***:***	***U primjeni*** članka 20. stavka 1., ovlašteno tijelo ***može revidirati*** status supsidijarne zaštite, posebice ***kad informacije o zemljama podrijetla na razini Unije kako je navedeno u članku 8. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članka 10. te Uredbe upućuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom.***

Or. en

Obrazloženje

Sustavno preispitivanje potrebe za zaštitom za ovlaštena tijela država članica pokazalo bi se izrazito intenzivno u pogledu uporabe resursa. Tijela odgovorna za donošenje odluka o potrebi za međunarodnom zaštitom nipošto nisu ista tijela koja izdaju boravišne dozvole. Također je važno da se neopravdano ne podrivaju izgledi za integraciju stajalištem da zaštita može samo biti privremena.

Amandman 75

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom,	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ova točka spaja se s uvodnim dijelom stavka 1.

Amandman 76

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pri prvoj i drugoj reviziji boravišne dozvole koja se izdaje korisniku supsidijarne zaštite.	***Briše se***.

Or. en

Obrazloženje

Sustavno preispitivanje potrebe za zaštitom za ovlaštena tijela država članica pokazalo bi se izrazito intenzivno u pogledu uporabe resursa. Tijela odgovorna za donošenje odluka o potrebi za međunarodnom zaštitom nipošto nisu ista tijela koja izdaju boravišne dozvole. Također je važno da se neopravdano ne podrivaju izgledi za integraciju stajalištem da zaštita može samo biti privremena. Stoga bi ovu točku trebalo izbrisati.

Amandman 77

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Izbjeglice i osobe kojima je odobren status supsidijarne*** zaštite imaju prava i obveze ***propisana ovim poglavljem. Ovo poglavlje ne dovodi u pitanje prava i obveze iz Ženevske konvencije.***	1. ***Ne dovodeći u pitanje prava i obveze propisane Ženevskom konvencijom, korisnici međunarodne*** zaštite imaju prava i obveze ***iz ovog poglavlja.***

Or. en

Obrazloženje

Jezična izmjena.

Amandman 78

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Pri primjeni ***odredbi ovog poglavlja koje se odnose na maloljetnike***, prvenstveno ***se*** uzimaju u obzir najbolji interesi djeteta.	5. Pri primjeni ***ove Uredbe***, ***države članice*** prvenstveno uzimaju u obzir najbolji interesi djeteta.

Or. en

Obrazloženje

Spominjanje najboljih interesa djeteta kao prioriteta treba obuhvaćati cijelu Uredbu, a ne samo odredbe poglavlja VII. kao što se navodi u članku.

Amandman 79

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako nije zabranjeno u skladu s međunarodnim obvezama navedenim u stavku 1., država članica može prisilno vratiti izbjeglicu ili korisnika supsidijarne zaštite, bez obzira na to je li mu status službeno priznat ili nije, ako:	***Briše se.***
(a) postoje opravdani razlozi da se dotična osoba smatra opasnom za sigurnost države članice u kojoj se nalazi;	
(b) dotična osoba, s obzirom na to da je pravomoćno osuđena za posebno teško kazneno djelo, predstavlja opasnost za društvo države članice.	
U tim se slučajevima status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite ukida u skladu s člankom 14. ili člankom 20.	

Or. en

Obrazloženje

Na temelju Povelje Europske unije o temeljnim pravima i relevantne sudske prakse Suda Europske unije i Europskog suda za ljudska prava, načelo zabrane prisilnog vraćanja apsolutno je, stoga ni jedna osoba ne smije biti vraćena ako bi bila podvrgnuta mučenju, nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kažnjavanju. Ovaj je stavak stoga nevažan i treba ga izbrisati.

Amandman 80

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Države članice mogu odlučiti da se ovaj članak također primjenjuje na druge bliske rođake koji su živjeli zajedno kao obitelj u vrijeme napuštanja države podrijetla ili prije dolaska podnositelja na područje države članice ***koje je tada u cijelosti ili uglavnom uzdržavala osoba sa statusom izbjeglice ili supsidijarne zaštite***.	6. Države članice mogu odlučiti da se ovaj članak također primjenjuje na druge bliske rođake koji su živjeli zajedno kao obitelj u vrijeme napuštanja države podrijetla ili prije dolaska podnositelja na područje države članice.

Or. en

Obrazloženje

Kada države članice odluče poboljšati ovaj članak radi održavanja obiteljskog jedinstva, one ne bi trebale biti ograničene na one bliske rođake koje u cijelosti ili uglavnom uzdržava korisnik. U tom pogledu diskrecijsko pravo trebaju zadržati države članice.

Amandman 81

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) Za korisnike statusa izbjeglice, boravišna dozvola vrijedi ***tri godine*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***tri godine***.	(a) Za korisnike statusa izbjeglice, boravišna dozvola vrijedi ***pet godina*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***pet godina***.

Or. en

Justification

In the interests of encouraging integration in the host Member State, and in offering a positive incentive for beneficiaries of international protection not to engage in secondary movements, the standard period of validity of residence permits should be extended and harmonised. It is important not to unduly undermine integration prospects via the perception that protection may only be temporary. The harmonised duration of residence permits granted to those in need of international protection should take full account of current practice across the Member States and should not be based on a 'race to the bottom' principle.

Amandman 82

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) Za korisnike statusa supsidijarne zaštite, boravišna dozvola vrijedi ***godinu dana*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***dvije godine***.	(b) Za korisnike statusa supsidijarne zaštite, boravišna dozvola vrijedi ***pet godina*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***pet godina***.

Or. en

Obrazloženje

Amandman 83

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako nadležna tijela ***opozovu, ponište ili odbiju obnoviti*** status izbjeglice državljanima trećih zemalja u skladu s člankom 14. i status supsidijarne zaštite u skladu s člankom 20.;	(a) ako nadležna tijela ***oduzmu*** status izbjeglice državljanima trećih zemalja u skladu s člankom 14. i status supsidijarne zaštite u skladu s člankom 20.;

Or. en

Obrazloženje

Izmjena predložena radi dosljednosti s prethodnim amandmanima.

Amandman 84

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ako se primjenjuje članak 23. stavak 2;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Na temelju Povelje Europske unije o temeljnim pravima i relevantne sudske prakse Suda Europske unije i Europskog suda za ljudska prava, načelo zabrane prisilnog vraćanja apsolutno je, stoga ni jedna osoba ne smije biti vraćena ako bi bila podvrgnuta mučenju, nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kažnjavanju. Ovaj je stavak stoga nevažan i treba ga izbrisati.

Amandman 85

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ako to zahtijeva zaštita nacionalne sigurnosti ili javnog poretka.	(c) ako to ***opravdano*** zahtijeva zaštita nacionalne sigurnosti ili javnog poretka.

Or. en

Obrazloženje

Komisija predlaže da se izbriše riječ „opravdano”, koja postoji u postojećoj Direktivi, bez navođenja opravdanog razloga za takvo brisanje. S obzirom na to da je u stavku riječ o oduzimanju boravišne dozvole osobi za koju je utvrđeno da joj je potrebna međunarodna zaštita, jasno je da razlozi za to trebaju biti „opravdani”.

Amandman 86

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Nadležna tijela izdaju putne isprave korisnicima izbjegličkog statusa u obliku koji propisuje Prilog Ženevskoj konvenciji te s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi Vijeća (EZ) br. 2252/2004[45]. Navedene putne isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***jednu godinu***.	1. Nadležna tijela izdaju putne isprave korisnicima izbjegličkog statusa u obliku koji propisuje Prilog Ženevskoj konvenciji te s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi Vijeća (EZ) br. 2252/2004[45]. Navedene putne isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***pet godina***.
[45] Uredba Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice (SL L 385, 29.12.2004., str. 1)	[45] Uredba Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice (SL L 385, 29.12.2004., str. 1.)

Or. en

Obrazloženje

U skladu s izmjenama predloženima u vezi s trajanjem boravišnih dozvola koje se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite, trebalo bi produžiti i valjanost putnih isprava izdanih korisnicima međunarodne zaštite. Pri utvrđivanju razdoblja valjanosti takvih isprava treba uzeti u obzir standardna razdoblja valjanosti putnih isprava koje izdaju države članice.

Amandman 87

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadležna tijela korisnicima statusa supsidijarne zaštite koji ne mogu pribaviti državnu putovnicu izdaju putne isprave s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi (EZ) br. 2252/2004. Navedene isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***godinu dana***.	2. Nadležna tijela korisnicima statusa supsidijarne zaštite koji ne mogu pribaviti državnu putovnicu izdaju putne isprave s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi (EZ) br. 2252/2004. Navedene isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***pet godina***.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s izmjenama predloženima u vezi s trajanjem boravišnih dozvola koje se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite, trebalo bi produžiti i valjanost putnih isprava izdanih korisnicima međunarodne zaštite. Pri utvrđivanju razdoblja valjanosti takvih isprava treba uzeti u obzir standardna razdoblja valjanosti putnih isprava koje izdaju države članice.

Amandman 88

Prijedlog uredbe
Članak 34. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice mogu ograničiti socijalnu pomoć na osnovne naknade korisnicima koji imaju status supsidijarne zaštite.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Nije nimalo jasno zašto osobe kojima je potrebna međunarodna zaštita i kojima je odobrena supsidijarna zaštita ne bi trebale primati socijalnu pomoć koju primaju druge osobe kojima je potrebna međunarodna zaštita. Nejednako postupanje prema osobama kojima je potrebna međunarodna zaštita ne bi trebalo postojati. To je i pravno upitno i administrativno nekorisno. Nakon što se potreba za zaštitom utvrdi, sve te osobe imaju jednake socijalne potrebe u državi članici domaćinu.

Amandman 89

Prijedlog uredbe
Članak 36. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako se maloljetniku bez pratnje odobri međunarodna zaštita, a nije započet postupak pronalaska članova njegove obitelji, nadležna tijela započinju postupak pronalaska što je prije moguće nakon odobrenja međunarodne zaštite istovremeno štiteći najbolje interese maloljetnika. Ako je postupak pronalaska već započeo, potrebno ga je, prema potrebi, nastaviti. U slučajevima kad su život ili	5. Ako se maloljetniku bez pratnje odobri međunarodna zaštita, a nije započet postupak pronalaska članova njegove obitelji, nadležna tijela započinju postupak pronalaska što je prije moguće nakon odobrenja međunarodne zaštite istovremeno štiteći najbolje interese maloljetnika. Ako je postupak pronalaska već započeo, potrebno ga je, prema potrebi, nastaviti. U slučajevima kad su život ili

integritet maloljetnika ili njegove bliske rodbine ugroženi, posebno ako su oni ostali u državi podrijetla, potrebno je osigurati da prikupljanje, obrada i razmjena informacija u pogledu tih osoba budu na povjerljivoj osnovi.	integritet maloljetnika ili njegove bliske rodbine ugroženi, posebno ako su oni ostali u državi podrijetla, potrebno je osigurati da prikupljanje, obrada i razmjena informacija u pogledu tih osoba budu na povjerljivoj osnovi***, kako se ne bi ugrozila njihova sigurnost***.

Or. en

Obrazloženje

Izmjena predložena radi pojašnjavanja svrhe prikupljanja informacija na povjerljivoj osnovi.

Amandman 90

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, korisnici međunarodne zaštite trebaju imati pristup mjerama integracije koje pružaju države članice, posebice u pogledu ***tečajeva jezika,*** seminara građanske integracije i strukovnog osposobljavanja kojima se u obzir uzimaju njihove pojedinačne potrebe.	1. Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, korisnici međunarodne zaštite trebaju imati pristup mjerama integracije koje pružaju države članice, posebice u pogledu seminara građanske integracije i strukovnog osposobljavanja ***koji su besplatni i pristupačni i*** kojima se u obzir uzimaju njihove pojedinačne potrebe.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestiteljica pozdravlja odredbe o pristupu mjerama integracije, ali smatra da takve mjere uvijek moraju biti besplatne i pristupačne korisnicima međunarodne zaštite (tj. ne smiju biti ograničene na jedna ili dva velika grada u državi članici) i uzimati u obzir sve posebne potrebe korisnika u pitanju. To je još važnije ako država članica sudjelovanje želi učiniti obveznim za korisnike međunarodne zaštite. Odredba o jezičnim tečajevima obuhvaćena je u sljedećem stavku.

Amandman 91

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1a. Države članice korisnicima međunarodne zaštite pružaju učinkovit pristup besplatnim jezičnim tečajevima koji su besplatni od datuma kada im je odobrena međunarodna zaštita.

Or. en

Obrazloženje

Jezične vještine neophodne su da bi se korisnicima osigurao odgovarajući životni standard, konkretan posao i bolji izgledi za integraciju. Učenje službenog jezika ili jednog od službenih jezika dotične države članice povećava samostalnost i izglede za integraciju u društvu domaćinu te predstavlja sredstvo za odvraćanje od sekundarnih kretanja. Učinkovit pristup jezičnim tečajevima stoga bi trebao biti zajamčen svim korisnicima od datuma kada je podnesen njihov zahtjev za međunarodnu zaštitu.

Amandman 92

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice mogu sudjelovanje u mjerama integracije učiniti obveznima.	2. Države članice mogu sudjelovanje u mjerama integracije učiniti obveznima***, pod uvjetom da su te mjere integracije pristupačne, besplatne i da se njima uzimaju u obzir posebne potrebe dotičnog korisnika međunarodne zaštite***.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestiteljica pozdravlja odredbe o pristupu mjerama integracije, ali smatra da takve mjere uvijek moraju biti besplatne i pristupačne korisnicima međunarodne zaštite (tj. ne smiju biti ograničene na jedna ili dva velika grada u državi članici) i uzimati u obzir sve posebne potrebe korisnika u pitanju. To je još važnije ako država članica sudjelovanje želi učiniti obveznim za korisnike međunarodne zaštite.

Amandman 93

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2a. Države članice ne primjenjuju kaznene mjere protiv korisnika međunarodne zaštite kada oni ne mogu sudjelovati u mjerama integracije zbog okolnosti koje su izvan njihove kontrole ili zbog nestabilne prirode tih mjera integracije.

Or. en

Amandman 94

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak -1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	-1. U članku 4. Direktive br. 2003/109/EZ treći podstavak stavka 2. zamjenjuje se sljedećim:
	„U pogledu osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita, razdoblje od datuma podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu na temelju kojeg je međunarodna zaštita odobrena do datuma odobravanja boravišne dozvole iz članka 26. Uredbe (EU) ..../... [Uredba o kvalifikaciji], uzima se u obzir pri izračunu razdoblja iz stavka 1.”

Or. en

Justification

The Commission proposes for the beneficiaries of international protection to benefit from long term residence, however the period would only start once their status is granted. The Rapporteur is of the opinion that the protection needs and circumstance of an applicant for an international protection, whom protection is granted at a later stage, are exactly the same as those of beneficiaries on international protection. The period of long term residence should

therefore start from the day when an application is made. The Council Directive 2003/109/EC should therefore be amended accordingly.

Amandman 95

Prijedlog uredbe
Članak 46. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ova se ***Uredba primjenjuje*** od ***[šest mjeseci od*** stupanja na snagu].	Ova ***uredba počinje*** se ***primjenjivati [tri mjeseca*** od stupanja na snagu].

Or. en

OBRAZLOŽENJE

Predloženom revizijom zajedničkog europskog sustava azila (CEAS) nastoji se odgovoriti na migracijske trendove u posljednjih nekoliko godina i dolazak velikog broja državljana trećih zemalja u Europsku uniju, mnogima od kojih je potrebna međunarodna zaštita. Predlaganje ponovne revizije zajedničkog europskog sustava azila tako brzo nakon usvajanja posljednje reforme možda nije najbolji način da se osigura da sustav bude u potpunosti učinkovit i da se ukorijeni u nacionalnim politikama i praksama. Međutim, treba iskoristiti priliku za reformu zajedničkog europskog sustava azila kako bi se poboljšala zajednička politika azila Unije, koja se treba temeljiti na istinskoj solidarnosti i poštenoj raspodjeli odgovornosti, postupno se približavajući jedinstvenom međunarodnom statusu zaštite koji vrijedi u cijeloj Uniji, kao što je sadržano *članku 78. stavku 2.* ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU).

Izvjestiteljica stoga ovaj prijedlog da se Direktiva o kvalifikaciji pretvori u Uredbu vidi kao priliku za daljnje napredovanje prema postupnom, pozitivnom uzlaznom usklađivanju standarda za utvrđivanje osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita i definiranje prava koje te osobe trebaju imati. Iako je sustav pod pritiskom, ključno je ponovno potvrditi europsku tradiciju azila koja se temelji na Ženevskoj konvenciji i pojačati dodatne mjere zaštite koje je Unija postupno razvila na temelju svojih zajedničkih vrijednosti.

Imajući to na umu, izvjestiteljica je posebnu pozornost posvetila jamstvu da sudska praska dvaju europskih sudova, u Luxembourgu i Strasbourgu, bude pravilno integrirana u revidirani dio zakonodavstva, kao što su temeljna prava i pravna stečevina o nediskriminaciji. Izvjestiteljica je uzela u obzir politike i prakse koje su države članice dosad razvile na temelju Direktive o kvalifikaciji i nastojale je poboljšati.

Logika približavanja dvaju statusa zaštite i njihova daljnjeg usklađivanja usmjeravala je izvjestiteljicu u odabiru politike u ovom izvješću. Trenutačna praksa u državama članicama i sam koncept zaštite ne pruža opravdane razloge za razlikovanje između tih dvaju statusa. Stvarnost posebno pokazuje da se supsidijarna zaštita temelji na neopravdanoj pretpostavci o privremenijoj prirodi zaštite i da je ograničena u svojoj djelotvornosti.

Nadalje, izvjestiteljica je nastojala kombinirati zaštitu s integracijom, a ne kaznenim mjerama, na taj način dajući prednost socijalnoj koheziji i sigurnosti za sve te obeshrabrujući sekundarna kretanja. U predlaganju izmjena nit vodilja bila je opća zabrinutost za buduću praktičnu primjenu Uredbe izbjegavajući administrativno preopterećivanje država članica.

U skladu s time, izvjestiteljica želi izmijeniti predloženo obvezno preispitivanje odobrenog statusa korisnika međunarodne zaštite, u slučajevima promjene okolnosti u zemlji podrijetla te u trenutku produljenja. Iako se izvjestiteljica slaže da promjene u zemlji podrijetla, koje je Agencija EU-a za azil usklađeno ocijenila, mogu utjecati na potrebe za zaštitom, sustavno preispitivanje pokazalo bi se izrazito intenzivnim u pogledu uporabe resursa za ovlaštena tijela država članica. Nadalje, biti predmetom stalnog i mogućeg podvrgavanja takvom preispitivanju moglo bi narušiti izglede za integraciju korisnika u društvu domaćinu. Izvjestiteljica stoga predlaže da se preispitivanje državama članicama ostavi kao mogućnost, umjesto da se ono automatski nameće i bude obveznim dijelom statusa azila.

Isto tako, izvjestiteljica ne želi da revidirano zakonodavstvo EU-a dovede do skraćivanja trajanja boravišnih dozvola koje države članice trenutačno odobravaju korisnicima međunarodne zaštite koji borave na njihovu području. Ona stoga predlaže izmjenu novog europskog standardnog razdoblja valjanosti boravišnih dozvola za izbjeglice i korisnike supsidijarne zaštite kako bi to razdoblje bolje odražavalo trenutačne prakse na nacionalnoj razini i korisnicima pružalo veću pravnu sigurnost. I time se opet nastoji potaknuti korisnike da ulože u svoje živote i tako doprinesu svojim zajednicama domaćinima.

Nadalje, izmjenama u vezi s tim pitanjem nastoji se uskladiti trajanje boravišnih dozvola izbjeglica i korisnika supsidijarne zaštite. Status korisnika supsidijarne zaštite ne odgovara potrebi za zaštitom koja bi bila privremenija, nego jednostavno drukčija jer se ne uklapa u pravnu definiciju i status izbjeglice. Iako nisu izbjeglice u užem smislu te riječi, te osobe također se suočavaju s velikim rizicima u svojoj zemlji podrijetla, ne mogu se sigurno vratiti i moraju ponovno izgraditi svoje živote u zemlji koja im pruža „utočište”. Stoga je za njih, kao i za izbjeglice, nužno pokušati izgraditi pravni okvir kojim se potiče njihova integracija. Osim u pogledu razdoblja valjanosti boravišne dozvole, ovom logikom približavanja dvaju statusa zaštite izvjestiteljica se vodila u nizu izmjena koje je predložila.

Razina usklađivanja koja je danas ostvarena razlog je za ponos, ali taj je trend potrebno zadržati. Izvjestiteljica želi predložiti europsku čovječnu tradiciju azila koja se stoljećima razvijala i postupno se ukorjenjivala na području cijelog EU-a. To znači konsolidaciju pravne stečevine i daljnje usklađivanje među državama članicama. To također uključuje gledanje u budućnost i njezino predviđanje. U tom pogledu izvjestiteljica predlaže inovativne izmjene u vezi s ekološkim promjenama. Prirodne promjene ili promjene koje je izazvao čovjek već stvaraju teške situacije i vjerojatno će utjecati na sve veći broj ljudi. One mogu tjerati ljude da napuštaju svoje domove ili čak zemlju i traže sklonište u inozemstvu. Međunarodna zaštita koja se odobrava na temelju prava EU-a također treba obuhvaćati i te nove potrebe za zaštitom.

Međutim, zaštita od djela progona ne mora uvijek značiti napuštanje matične zemlje. Izvjestiteljica priznaje da se „utočište” u pojedinim slučajevima, ako opasnost od progona ili ugroze života te teške povrede ili ozljede prijeti iz države ili od predstavnika povezanih s državom, može pružiti i u zemlji podrijetla. Obvezivanje država članica na preispitivanje opcije zaštite unutar države nakon što je ovlašteno tijelo već donijelo odluku da bi podnositelju u suprotnom bila potrebna zaštita, čini se pretjeranim. Zaštita unutar države, u ograničenom broju slučajeva, treba se zadržati samo kao opcija za države članice i ne bi trebala biti njihova obveza.

Zaključno, izmjene koje je izvjestiteljica predložila odgovaraju na ukupni cilj osiguravanja da su oni kojima je potrebna zaštita pravilno prepoznati i da imaju korist od prava kojima će se olakšati njihova integracija, gdje god se oni u Uniji nalazili. Izvjestiteljica želi naglasiti da je reforma zajedničkog europskog sustava azila povezana s poboljšanjem zaštite koja se odobrava državljanima trećih zemalja kojima je ona potrebna, u skladu s tradicijom i vrijednostima EU-a. EU se mora pobrinuti i za vlastitu sigurnost, ali to je dvoje povezano – EU mora biti sigurno područje da bi ostao utočište onima koji bježe iz područja zahvaćenih sukobima i barbarstvom i traže zaštitu. Stavljanje naglaska na sankcije i mogućnost zlouporabe sustava vjerojatno će samo pojačati opći osjećaj nesigurnosti i kod osoba kojima je potrebna zaštita i kod građana EU-a. Pozitivnu poruku treba odaslati u oba smjera kako bi se državljani treće strane koji nisu nužno odabrali doći u EU mogli brzo osjetiti dijelom

društva u kojemu su zaštita i sigurnost usklađeni – to je ono što izvjestiteljica svojim prijedlozima želi postići.

PRILOG: POPIS SUBJEKATA ILI OSOBA OD KOJIH JE IZVJESTITELJ PRIMIO INFORMACIJE

Sljedeći popis sastavljen je isključivo dobrovoljno uz izričitu odgovornost izvjestitelja. Izvjestitelj je tijekom pripreme nacrta izvješća primio informacije od sljedećih subjekata ili osoba:

Subjekt i/ili osoba
Save the Children
Europsko vijeće za izbjeglice i prognanike
Visoki povjerenik Ujedinjenih naroda za izbjeglice
Odbor Meijers
EUROCITIES, mreža najvažnijih europskih gradova
ILGA-Europe
Skuipna za migracijsku politiku
Jezuitska služba za izbjeglice – Europa
Ajda Mihelčič, Bruxelles